

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA  
CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)  
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)



**CERTIFICADO SANITARIO PARA LA HARINA DE SANGRE Y PRODUCTOS DE  
SANGRE SECA DE GANADO VACUNO, PORCINO Y/O AVES DE CORRAL  
DESTINADOS A LA ALIMENTACIÓN ANIMAL**

Certificat sanitaire pour la farine de sang et les produits sanguins séchés provenant de bovins, de porcs et/ou de volailles destinés à l'alimentation animale  
Gezondheidscertificaat voor bloedmeel en gedroogde bloedproducten afkomstig van runderen, varkens en/of pluimvee bestemd voor diervoeding

Certificado No :

1. El suscrito, inspector oficial de la Agencia Federal Belga para la Seguridad de la Cadena Alimentaria, certifica que el establecimiento del sector de la alimentación animal mencionado a continuación está registrado y que el establecimiento cuenta con supervisión oficial de la Autoridad competente.

Le soussigné, inspecteur officiel de l'Agence fédérale belge pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, certifie que l'établissement du secteur de l'alimentation animale ci-après est enregistré et que cet établissement est soumis au contrôle officiel de l'autorité compétente.

De ondergetekende, officiële inspecteur van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bevestigt dat het hierna vermelde diervoederbedrijf is geregistreerd en dat deze inrichting onderworpen is aan officiële controle door de bevoegde overheid.

Número de registro del establecimiento de alimentación animal :  
N° d'enregistrement de l'établissement en alimentation animale :  
Registratienummer het diervoederbedrijf :

2. Conforme a la legislación belga y europea vigente, certificamos que el (los) producto(s) mencionado(s) a continuación puede(n) ser producido(s) y vendido(s) en el país de origen, y exportado(s) (venta libre) / Conformément aux législations belges et européennes en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être produit(s) et vendu(s) dans le pays d'origine, et exporté(s) (vente libre) / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) in het land van oorsprong mag worden geproduceerd en verkocht, en uitgevoerd (vrije verkoop).

Conforme a la legislación belga y europea vigente, certificamos que el (los) producto(s) mencionado(s) a continuación puede(n) ser exportado(s), siempre y cuando el país importador permita esta importación / Conformément aux législations belges et européennes en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être exporté(s), dans la mesure où le pays importateur autorise l'importation / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) mag(mogen) worden uitgevoerd, voor zover het invoerende land de invoer toelaat.

| Nombre comercial y descripción del (los) producto(s) :<br>Nom commercial et description du (des) produit(s) :<br>Handelsnaam en beschrijving van het (de) product(en) : | Cantidad/Empaque/Etiquetado :<br>Nombre/Conditionnement/(Marquage) :<br>Aantal/Verpakking/(Markering) : | Número(s) de lote :<br>N°(s) de lot :<br>Lotnummer(s) : | Peso(s) neto(s) :<br>Poids net(s) :<br>Nettogewicht(en) : |
|---|---|---|---|
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |
|   |   |   |   |

<sup>1</sup> Elija esta opción o la siguiente / Choisir cette option ou la suivante / Kies deze optie of de volgende

Certificado No :

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**Nombre y dirección del remitente / Nom et adresse de l'expéditeur / Naam en adres van de verzender:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Nombre y dirección del destinatario / Nom et adresse du destinataire / Naam en adres van de geadresseerde:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Medio de transporte e identificación / Moyen de transport et identification / Vervoermiddel en identificatie:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Países de Tránsito / Pays de transit / Transitlanden<sup>2</sup>**

|  |
|--|
|  |
|--|

**3. Bélgica controla la ausencia de sustancias prohibidas o indeseables, tales como PCBs y dioxinas en los alimentos para animales incluyendo las materias primas, los alimentos compuestos, los aditivos y las premezclas, con base en el plan nacional de control, conforme a la legislación belga y europea.**

La Belgique contrôle l'absence des substances interdites et indésirables telles que les PCB et les dioxines dans les aliments pour animaux incluant les matières premières, les aliments composés, les additifs et les prémélanges, sur base du plan national de contrôle, conformément aux législations belge et européenne en vigueur.

België controleert de afwezigheid van verboden en ongewenste stoffen zoals PCB's en dioxines in diervoeders inclusief voedermiddelen, mengvoeders, toevoegingmiddelen en voormengsels, op grond van het nationale controleplan, volgens de geldende Belgische en Europese wetgeving.

<sup>2</sup> No está obligado de completar esta zona / Cette zone ne doit pas nécessairement être remplie / Dit veld moet niet noodzakelijk ingevuld worden.  
EX.PFF.CL.02.01

**4. Conforme al Reglamento (CE) No 999/2001 del parlamento europeo y del consejo de 22 de mayo de 2001, que establece las reglas para la prevención, el control y la erradicación de ciertas encefalopatías espongiformes transmisibles (EST), tal como fue modificado, está prohibida en Bélgica la comercialización y utilización de proteínas animales en la alimentación de animales de levante, con excepción de ciertas proteínas animales bajo ciertas condiciones. En Bélgica es obligatorio notificar cualquier caso de EST. Los animales afectados y los demás que corran peligro, tal como lo define la Oficina Internacional de Epizooticos (O.I.E.), serán sacrificados y destruidos mediante incineración.**

Conformément au Règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 fixant les règles pour la prévention, le contrôle et l'éradication de certaines encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST), tel que modifié, il est interdit en Belgique de commercialiser et d'utiliser des protéines animales dans l'alimentation des animaux d'élevage, à l'exception de certaines protéines animales sous certaines conditions. Il est obligatoire en Belgique de notifier chaque cas d'EST. Les animaux atteints ainsi que les autres animaux à risque, tel que défini par l'Office international des Epizooties (O.I.E.), sont mis à mort et complètement détruits par incinération.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE), zoals gewijzigd, is de handel en het gebruik van dierlijke eiwitten voor het voeren van landbouwdieren verboden in België, met uitzondering van sommige dierlijke eiwitten onder bepaalde voorwaarden. Het is in België verplicht elk geval van TSE te melden. De getroffen dieren en andere dieren die gevaar lopen, zoals omschreven door het Internationaal Bureau voor Besmettelijke Veeziekten (O.I.E.), worden gedood en volledig vernietigd door verbranding.

**5. Conforme al Reglamento (CE) n o 142/2011 de la Comisión de 25 de febrero de 2011 por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) n o 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano, y la Directiva 97/78/CE del Consejo en cuanto a determinadas muestras y unidades exentas de los controles veterinarios en la frontera en virtud de la misma, tal como fue modificado, podrán algunos productos animales específicos (productos de la categoría 3), tratados como se ha prescrito, ser comercializados y utilizados en alimentos para animales**

Conformément au Règlement (CE) n° 142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et portant application de la Directive 97/78/CE du Conseil en ce qui concerne certains échantillons et articles exemptés des contrôles vétérinaires effectués aux frontières en vertu de cette directive, tel que modifié, certains sous-produits animaux spécifiques (produits de catégorie 3), traités comme prescrit, peuvent être commercialisés et employés en alimentation animale.

Overeenkomstig verordening (EG) nr. 142/2011 van de Commissie van 25 februari 2011 tot uitvoering van verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot uitvoering van richtlijn 97/78/EG van de Raad wat betreft bepaalde monsters en producten die vrijgesteld zijn van veterinaire controles aan de grens krachtens die richtlijn, zoals gewijzigd, kunnen sommige specifieke dierlijke bijproducten (categorie 3-producten), behandeld zoals voorgeschreven, worden gebruikt in diervoeding.

**6. Basados en la prohibición de comercializar y utilizar ciertas proteínas animales, basados en el tratamiento especial de productos animales específicos no destinados al consumo humano y basados en la destrucción mediante incineración de animales afectados por EST y de animales que se encuentren en riesgo, certificamos que el (los) producto(s) arriba mencionado(s) no es (son) portador(es) de EST, que no contienen material de categoría 3 y que ha(n) sido tratado(s) como se ha prescrito.**

Sur base des interdictions de commercialiser et d'utiliser certaines protéines animales, sur base des traitements spéciaux des sous-produits animaux spécifiques non destinés à l'alimentation humaine et sur base des destructions par incinération des animaux atteints ou à risque d'EST, nous certifions que le(s) produit(s) susmentionné(s) n'est (ne sont) pas porteur d'EST, ne contient(nent) que du matériel de catégorie 3 et a (ont) été traité(s) comme prescrit.

Op grond van de verbodsbepalingen voor de handel en het gebruik van sommige dierlijke eiwitten, op grond van de bijzondere behandelingen van specifieke dierlijke bijproducten en op grond van de vernietigingen door verbranding van de TSE getroffen en andere dieren die gevaar lopen, certificeren wij dat (deze) bovenvermeld(e) product(en) geen drager is(zijn) van TSE, alleen categorie 3 materiaal bevat(ten) en werd(en) behandeld zoals voorgeschreven.

**7. El establecimiento del sector de la alimentación registrado, cumple con la legislación belga y europea vigente, en materia de higiene de los alimentos para animales.**

L'établissement du secteur de l'alimentation animale enregistré est conforme avec les législations belge et européenne en vigueur, en matière d'hygiène des aliments pour animaux.

Het geregistreerde diervoederbedrijf voldoet aan de geldende Belgische en de Europese wetgeving op het gebied van diervoederhygiëne.

**8. Certificado Adicional / Certification complémentaire / Bijkomende certificering:**

**8.1. Los animales de los que proceden la harina de sangre, hemoglobina, plasma y otros hemoderivados en polvo de origen bovino, porcino y aviar han sido beneficiados en un matadero con control médico veterinario oficial permanente y que cumple con las condiciones de estructura, funcionamiento e inspección sanitaria y han sido sometidos a una inspección ante mortem en un matadero con control médico veterinario oficial permanente.**

Les animaux dont provient la farine de sang, l'hémoglobine, le plasma et d'autres poudres sanguines bovines, porcines et de volaille ont été abattus dans un abattoir qui est soumis à un contrôle médical vétérinaire permanent et qui respecte les conditions structurelles, de fonctionnement et d'inspection sanitaires et ont fait l'objet d'une inspection ante mortem dans un abattoir soumis à un contrôle médical et vétérinaire permanent.

De runderen, varkens en het pluimvee waarvan het bloedmeel, de hemoglobine, het plasma en andere bloedproducten in poedervorm afkomstig zijn, werden geslacht in een slachthuis dat onder permanent officieel diergeneeskundig toezicht staat en dat aan de structurele, functionele en gezondheidsinspectievoorwaarden voldoet en werden vóór het slachten aan een keuring onderworpen in een slachthuis dat onder permanent diergeneeskundig toezicht staat.

**8.2. Harina de sangre secada por digestores : el producto deberá haber sido sometido a una temperatura de 95°C por 60 minutos ó 100°C por 30 minutos.**



La farine de sang séché par digesteurs : le produit doit avoir été soumis à une température de 95°C pendant 60 minutes ou de 100°C pendant 30 minutes.

Bloedmeel verkregen door droging in vergisters: het product dient te zijn onderworpen aan een temperatuur van 95°C gedurende 60 minuten of aan 100°C gedurende 30 minuten.

**Sangre entera, hemoglobina, plasma y suero secados por spray: el producto deberá haber sido sometido a una temperatura mínima de entrada a la cámara de secado de 180°C.**



Sang total, hémoglobine, plasma et sérum séché par pulvérisation : le produit doit avoir été soumis à une température minimale d'entrée dans la chambre de séchage de 180°C.

Gesproeidroogd bloed, hemoglobine, plasma en serum: het product dient te zijn onderworpen aan een minimale ingangstemperatuur in de droogkamer van 180°C.

**Otro tratamiento que garantiza un producto sin ningún riesgo sanitario, que ha sido evaluado y aprobado por el SAG.**



Un autre traitement qui garantit que le produit ne présente aucun risque pour la santé, traitement qui a été évalué et approuvé par le SAG.

Een andere behandeling die garandeert dat het product geen gezondheidsrisico vormt, die door SAG werd geëvalueerd en goedgekeurd.

**9. El original de este certificado está destinado a la Autoridad competente de :**

L'original de ce certificat est destiné aux Autorités compétentes de (du) :

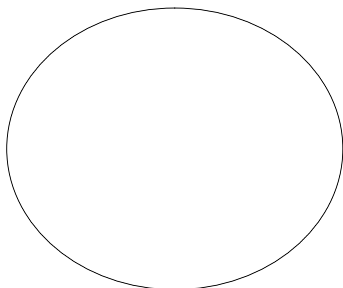
**CHILI**

Het originele van dit certificaat is bestemd voor de bevoegde Overheid van:

Hecho en / Fait à / Gedaan te:

Hecho el día / Fait le / Gedaan op:

Firma del inspector oficial / Signature de l'inspecteur officiel /  
Handtekening van de officiële inspecteur:



Sello oficial / Cachet officiel / Officiële stempel:

Nombre en letra imprenta / Nom en lettres capitales / Naam in drukletters:

Numero de anexos : ( paginas )

<sup>3</sup> **Elija esta opción o una de las siguientes / Choisir cette option ou une des suivantes / Kies deze optie of één van de volgende**